

RU Инструкция по эксплуатации..... 2 - 13



EDM19P



Важные указания по безопасности

Важные указания и предупреждения размещены на машине в виде символов:



Перед началом эксплуатации машины прочтите инструкцию по эксплуатации.



Будьте сконцентрированы и осмотрительны во время работы. Содержите рабочее место в чистоте, избегайте опасных ситуаций.



Мероприятия по защите оператора.

Работать следует в защитных очках, защитных наушниках, рукавицах и плотно прилегающей рабочей одежде!



Используйте защитные наушники



Используйте защитные очки



Используйте защитную каску



Используйте защитные рукавицы



Используйте защитную обувь



Предупреждение об опасном электрическом напряжении



Предупреждение о горячей поверхности



Машина, сверлильная коронка и сверлильная стойка тяжелые. Осторожно! Опасность заземления.



Опасность порезов

Технические характеристики

Алмазный сверлильный двигатель EDM19P для сверления с подачей воды и без

| | |
|--|---------------------|
| Номинальное напряжение | 230 В ~ |
| Потребляемая мощность | 1900 Вт |
| Номинальный ток | 9,2 А |
| Частота: | 50-60 Гц |
| Макс. диаметр отверстия в бетоне (сверление с подачей воды): | 152 мм |
| в кирпиче (сверление без подачи воды): | 202 мм |
| Крепление инструмента: | 1 ¼" UNC - ½" i |
| Класс защиты: | II |
| Степень защиты: | IP 20 |
| Вес: | ок. 6,5 кг |
| Радиопомехи в соответствии с: | EN 55014 и EN 61000 |

| Скорость | Холостые обороты | Обороты под нагрузкой | Макс. диаметр отверстия | |
|----------|------------------|-----------------------|-------------------------|--------|
| | | | бетон | кирпич |
| I | 900 об/мин | 550 об/мин | 152 мм | 202 мм |
| II | 2000 об/мин | 1250 об/мин | 82 мм | |
| III | 4000 об/мин | 2700 об/мин | 42 мм | |

Комплектация

Сверлильный двигатель **EDM19P** оснащен защитным выключателем дифференциального тока, встроенным в кабель, соединением для подачи воды с шаровым краном и вставным ниппелем GARDENA, переходником для подключения пылесоса (Ø 35 мм). В комплектацию входит инструкция по эксплуатации и чемодан для транспортировки.

Использование по назначению

Алмазный сверлильный двигатель **EDM19P** предназначен для профессионального использования, к использованию алмазного сверлильного двигателя **EDM19P** допускаются только обученные лица. **EDM19P** может использовать как на алмазной сверлильной стойке, так и для сверления на весу. При использовании соответствующей алмазной сверлильной коронки возможно сверление бетона, камня с подачей воды, а также кирпича, силикатного кирпича и пористого бетона без подачи воды.

Для изготовления отверстий диаметром свыше 70 мм с подачей воды при использовании первой скорости обязательно следует применять сверлильную стойку.

Сверление на весу с подачей воды на первой скорости запрещено! Возникающий противодействующий крутящий момент при невнимательном использовании может привести к возникновению опасной для оператора ситуации!

Указания по безопасности



Безопасная работа с двигателем возможна при условии, если пользователь полностью прочел инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности и полностью соблюдает содержащиеся в них требования.

Дополнительно следует соблюдать общие указания по безопасности, содержащиеся в приложенной книжке. Перед тем, как использовать оборудование в первый раз, пройдите практическое обучение.



Если во время работы повреждается или перерубается соединительный кабель, не прикасайтесь к нему, немедленно вытащите штекер из розетки. Никогда не используйте оборудование с поврежденным соединительным кабелем.



Перед сверлением потолка или стен проверьте, есть ли в месте сверления скрытая электропроводка, газопровод, водопровод и т.п.

Проверьте рабочую область, при помощи, например, металлоискателя.

Перед началом работы проконсультируйтесь с ответственным инженером о месторасположении будущего отверстия.

При сверлении обезопасьте зону внизу под просверливаемым отверстием, так как возможно выпадение керна.



Машина не должна быть влажной, нельзя эксплуатировать машину во влажной среде.

- Не проводите работы во взрывоопасных зонах.
- Не проводите работы, если под отверстием расположены провода и трубы.
- Нельзя осуществлять сверление в асбестосодержащих материалах.
- Никогда не переносите устройство за кабель, каждый раз перед началом использования устройства проверяйте состояние кабеля и штекера. Неисправности должны устраняться только

профессионалами. Вставлять штекер в розетку можно только тогда, когда устройство выключено.

- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- Когда сверлильная машина остается без присмотра, а также при проведении сборочных/разборочных работ, в случае внезапного отключения электроэнергии, при монтаже принадлежностей следует выключить машину при помощи выключателя и вытащить штекер из розетки.
- Выключайте машину, если она друг останавливается по какой-либо причине. Это поможет избежать случайного пуска машины.
- Не используйте машину, если неисправна какая-либо часть корпуса или если поврежден выключатель, кабель или штекер.
- При работе сетевой и удлинительный кабель, а также вакуумный шланг направляйте назад от машины.
- Электроинструмент должен регулярно подвергаться визуальной проверке специалистом.
- При использовании керносверлильной установки ни в одном из рабочих положений вода для охлаждения не должна проникать в двигатель или электрические части.
- Если вода выступает из переливного отверстия на горловине редуктора, следует остановить работу и отправить керносверлильную установку в авторизованный сервисный центр на ремонт.
- Сверление над головой следует осуществлять только при использовании соответствующего защитного приспособления (водосборного приспособления).
- Если в работе был сделан перерыв, то после перерыва следует сначала убедиться, что сверлильная коронка может свободно вращаться, и только потом включить установку.
- Удерживать установку следует только обеими руками или использовать сверлильную стойку.
- Рукоятки должны всегда быть сухими, чистыми, не содержать следов масла и смазки.
- Не хватайтесь за вращающиеся части.
- Лицам младше 16 лет не разрешается использовать сверлильный двигатель.



- Оператор и лица, находящиеся рядом с местом эксплуатации машины, должны иметь на себе защитные очки, защитный шлем, защитные наушники, защитные рукавицы и защитную обувь.
- **Во время работы сверлильный двигатель удерживать всегда обеими руками. При работе занимать устойчивое положение. Учитывайте вращающий момент реакции машины в случае блокировки.**

- Во время работы всегда будьте сконцентрированы. Если ваше внимание рассеяно, прекратите работу.
- При сверлении без подачи воды на весу отверстий в диапазоне от 100 до 200 мм следует работать с особой осмотрительностью!

Дальнейшие инструкции по эксплуатации содержатся в приложении!

Подключение электричества



Сверлильный двигатель **EDM19P** имеет класс защиты 2. Для защиты оператора использовать машину можно только с автоматом защиты от тока утечки. Аппарат серийно поставляется с защитным выключателем PRCD.

Внимание!



- Защитный выключатель PRCD не должен лежать в воде.
- Защитный выключатель PRCD не использовать для включения и выключения машины.
- Перед началом работы проверьте корректность функционирования машины путем нажатия на клавишу **TEST**.

Используйте только 3-жильный удлинительный кабель с достаточной площадью поперечного сечения (см. таблицу). Кабель с недостаточной площадью поперечного сечения может стать причиной некорректной работы машины.

Рекомендуемая минимальная площадь поперечного сечения и максимальная длина удлинительного кабеля

| Напряжение в сети | Поперечное сечение в мм ² | |
|-------------------|--------------------------------------|------|
| | 1,5 | 2,5 |
| 110 В | 20 м | 40 м |
| 230 В | 50 м | 80 м |

Перед началом использования машины следует проверить соответствие данных на типовой табличке напряжению в сети и частоте тока в сети.

Отклонения в значении напряжения, указанного на типовой табличке, в + 6 % – 10 % допускаются.

Машина имеет ограничитель пускового тока для предотвращения случайного срабатывания предохранительных автоматов.

Дополнительная рукоятка



В режиме сверления на весу **EDM19P** можно эксплуатировать только с дополнительной рукояткой. Данная рукоятка насаживается спереди на горловину редуктора и затягивается путем поворачивания рукоятки в направлении стрелки.

Выключатель

Кратковременное включение

Включение: нажать выключатель вкл/выкл.

Выключение: отпустить выключатель вкл/выкл.

Включение на продолжительное время

Включение: нажать выключатель вкл/выкл и зафиксировать в нажатом состоянии кнопкой с фиксацией положения.

Выключение: еще раз нажать выключатель вкл/выкл и отпустить.

Соединение для подачи воды



Внимание!

Используйте кнопку с фиксацией положения только в режиме работы со сверильной стойкой. Использование этой кнопки в режиме работы на весу не разрешено. В случае остановки машины, обусловленной механическими причинами, или в случае отключения электропитания следует немедленно нажать кнопку с фиксацией положения, чтобы «разблокировать» выключатель.

Если выключатель не «разблокирован», то при нажатии защитного выключателя PRCD- машина может случайно вновь запуститься, что представляет опасность для оператора.



Насадите адаптер с шаровым краном на соединение машины и поверните его в направлении стрелки до упора. Подключите машину через ниппель к системе подачи воды или к емкости с водой.

Внимание! Максимальное давление воды не должно превышать 6 бар. При более высоком давлении воды следует использовать редуктор.

В качестве соединительной детали к машине используйте, пожалуйста, обычное соединение для шланга GARDENA. Используйте только чистую водопроводную воду. Если вода выступает из переливного отверстия в горловине редуктора, то остановите работу и отправьте Kernsверлильную установку на ремонт в авторизованный сервисный центр.

Сбор пыли



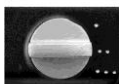
Пыль, которая образуется в процессе работы, вредна для здоровья. При сверлении без подачи воды следует использовать пылесос и работать в пылезащитной маске. Установите адаптер для сбора пыли при помощи пылесоса на соединении машины и поверните его в направлении стрелки до упора. Использование пылесоса является предпосылкой для оптимальной производительности сверлильной коронки (воздушное охлаждение).

Переключение редуктора

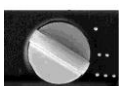
1. скорость
550 об/мин



2. скорость
1250 об/мин



3. скорость
2700 об/мин



EDM19P имеет 3-скоростной редуктор, работающий в масляной ванне. Обороты должны подходить к диаметру просверливаемого отверстия. Поверните переключатель редуктора на следующую более высокую или более низкую скорость. Если машина не включается, то процесс включения можно «поддерживать» путем легкого подкручивая рабочего шпинделя. Короткое нажатие на включатель машины (то есть короткое включение и выключение машины) поможет облегчить выбор скорости.

Предупреждение!



- **Никогда не переключать машину с усилием, переключать только, когда наступает движение по инерции!**
- **Для переключения не используйте никакой инструмент, например, не используйте клещи или молоток!**

| | Диаметр мм | Скорость |
|------------------------|------------|----------|
| Режим «на весу» | | |
| С подачей воды | 42 – 82 | 2 |
| | 25 – 42 | 3 |

| | | |
|---------------------------|-----------|---|
| Без подачи воды | 122 – 202 | 1 |
| | 62 – 122 | 2 |
| | 25 – 62 | 3 |
| Режим «со стойкой» | | |
| С подачей воды | 82 – 152 | 1 |
| | 42 – 82 | 2 |
| | 25 – 42 | 3 |

Сверление на весу

Без подачи воды

Установите соответствующий адаптер для сбора пыли пылесосом (см. рис. стр. 7).



Установите упорный центр таким образом, чтобы выемки упорного центра вошли в зацепки рабочего шпинделя.

Соответствующую сверлильную коронку для сверления без подачи воды прикрутите к рабочему шпинделю.

Проверьте, корректно ли выбрана скорость. Нажмите на включатель и начните сверление, чтобы сегменты вошли примерно на 5 мм в просверливаемый материал. Удалите упорный центр. Установите коронку в имеющуюся канавку и завершите сверление.

С подачей воды

Мы рекомендуем использовать вспомогательное устройство для засверливания с приспособлением для сбора воды при работе в режиме с подачей воды.

Для сверления над головой обязательно использовать приспособление для откачивания.



Установите пневмопружину с водосборным кольцом и подходящим к диаметру сверлильной коронки направляющим кольцом в зажимной хомут. Сместите пневмопружину так, чтобы сегменты коронки были накрыты водосборным кольцом. Затяните барашковый винт.

При сверлении над головой учтите, что подачу воды открывать следует лишь после того, как включен пылесос и приспособление для откачивания установлено на стене или потолке.

Откройте шаровой кран и включите машину.

Надежно удерживайте машину обеими руками. После того, как сверлильная коронка вошла в поверхность (ок. 1/8 – 1/4 длины окружности), поставьте машину под углом 90° и продолжите сверление.

При сверлении особенно следите за тем, чтобы сверлильная коронка не перекосилась.

Подачу следует «подогнать» под диаметр коронки и мощность машины. Следите за светодиодом в рукоятке. Если светодиод красный, следует уменьшить давление прижима.

Если сверлильная коронка заклинила, не пытайтесь вытащить ее путем включения и выключения сверлильного двигателя. Это приводит к преждевременному износу фрикционной предохранительной муфты. Немедленно выключите машину и освободите сверлильную коронку путем поворачивания влево и вправо подходящего гаечного ключа. Аккуратно вытаскивайте сверлильный двигатель из просверливаемого отверстия.

Защита от перегрузки

Сверлильный двигатель **EDM19P** оснащен для защиты пользователя, двигателя и сверлильной коронки механической, электронной и термической защитой от перегрузки.

Механическая: при случайном заклинивании сверлильной коронки происходит размыкание сверлильного шпинделя и двигателя при помощи фрикционной муфты.

Электронная: в рукоятку встроен светодиод для предупреждения пользователя о перегрузке сверлильной машины в случае слишком большого усилия подачи. На холостом ходу или при отсутствии перегрузки светодиодная индикация отсутствует. При перегрузке светодиод загорается красным. При загорании светодиода красным следует снять нагрузку с машины. При длительном игнорировании сигнала красного светодиода происходит самоотключение машины (через электронику). После выключения машины следует устранить перегрузку машины, затем можно включить машину и работать дальше (без превышения нагрузки на машину).

Термическая: при помощи термоэлемента двигатель защищен от разрушения в случае постоянной перегрузки. В этом случае машина отключается и может быть включена только после соответствующего охлаждения (ок. 2

мин.). Время охлаждения зависит от степени нагрева обмотки двигателя и температуры окружающей среды.

Предохранительная муфта

Фрикционная муфта компенсирует удары и излишнюю нагрузку. Чтобы сохранять свою функциональность, она должна проскальзывать в течение макс. 2 сек. В случае износа следует обратиться в авторизованный сервисный центр для замены фрикционной муфты.

Сверлильные коронки

Алмазные сверлильные коронки с внутренней резьбой 1/4" UNC и внешней резьбой R 1/2" можно напрямую навинчивать на рабочий шпиндель.

Используйте сверлильные коронки, предназначенные для сверления соответствующего материала. Следует работать недеформированными сверлильными коронками, это позволит сохранить сверлильный двигатель в порядке.

Следите, чтобы алмазные сегменты имели достаточные вырезы по отношению к корпусу сверлильной коронки.

Замена сверлильной коронки



Осторожно!

Инструмент может стать горячим при использовании или при заточке. Вы можете обжечь руки или порезаться о сегменты. Всегда используйте при замене инструмента рабочие рукавицы.

Сверлильный шпиндель имеет правую резьбу.

В качестве контропоры всегда используйте гаечный ключ SW 32, который используется для сверлильного шпинделя.

Никогда не пытайтесь ослабить (снять) сверлильную коронку при помощи ударов молотка, так вы повредите сверлильную коронку и сверлильную машину.

Если нанести немного водостойкой смазки на резьбу сверлильного шпинделя или на медное кольцо между шпинделем и сверлильной коронкой, то снять сверлильную коронку будет легче.

Уход и обслуживание



Перед началом проведения работ по ремонту и обслуживанию обязательно вытащить штекер из розетки!

Ремонт должен осуществляться только квалифицированным специально обученным персоналом.

После любых ремонтных работ машина должна проверяться специалистом-электриком.

Конструкция электроинструмента требует минимального ухода и технического обслуживания. Регулярно следует проводить следующие работы/проверять состояние следующих узлов:

- После окончания сверления чистите керносверлильную машину. Затем смазывайте сверлильный шпиндель. Вентиляционные шлицы всегда должны быть чистыми и открытыми. Следите, чтобы во время чистки в керносверлильную машину не проникла вода.
- Через первые 150 рабочих часов следует заменить редукторное масло. Замена редукторного масла существенно влияет на продление срока службы редуктора машины.
- Через примерно 250 рабочих часов состояние угольных щеток должен проверить специалист-электрик, при необходимости угольные щетки следует заменить (использовать только оригинальные угольные щетки).
- Один раз в 3 месяца состояние выключателя, кабеля и штекера должен проверять специалист-электрик.

Защита окружающей среды



Регенерация сырья вместо утилизации мусора.

Во избежание повреждений при транспортировке машина должна отгружаться в прочной упаковке. Упаковка и машина, а также принадлежности изготовлены из материалов, пригодных для переработки.

Пластмассовые части машины имеют специальную маркировку для данного материала (для обеспечения правильной сортировки для утилизации и переработки).

Шум / вибрация

Уровень шума данного электроинструмента измерен в соответствии с DIN 45 635, часть 21. Уровень шума на рабочем месте может превышать 85 дБ (А); в том случае оператору следует предпринять меры по защите слуха.



Работайте в защитных наушниках!

Вибрация, передаваемая на кисти рук и руки, обычно составляет менее 2,5 м/с². Значения замерены в соответствии с EN 60745.

Поиск неисправностей



При возникновении неисправностей машину следует выключить и вытащить штекер из розетки. Работы по ремонту электрической части машины, а также по ремонту кабеля/штекера должны осуществляться только специалистом.

| Неисправность | Возможная причина | Устранение |
|--|--|---|
| Машина не работает | Неисправность в сетевом питании. Штекер или кабель неисправен. Выключатель PRCD сработал. | Подключите к этой сети другой электроприбор, проверьте, будет ли он работать. Обратиться к электрику для проверки, в случае необходимости – заменить. Включить выключатель PRCD . (RESET). |
| Двигатель работает, коронка не вращается | Редуктор не исправен | Обратиться в авторизованный сервисный центр. |
| Скорость сверления падает | Давление воды/Расход воды слишком большой Коронка неисправна Редуктор неисправен Коронка заполировалась | Отрегулировать расход воды. Проверить сверильную коронку на наличие повреждений и при необходимости заменить. Обратиться в авторизованный сервисный центр. Заточить коронку при помощи точильного камня, при этом подавать воду. |
| Двигатель отключается | Машина останавливается. Машина перегрелась. Сработала защита от перегрузки двигателя. Угольные щетки износились | Держать машину прямо. Машину «разгрузить», несколько раз нажать на выключатель, чтобы машина снова включилась. Обратиться в авторизованный сервисный центр для замены обеих угольных щеток. |
| Вода выступает из корпуса редуктора | Уплотнительные кольца вала неисправны | Обратиться в авторизованный сервисный центр. |

Гарантия

В соответствии с нашими общими условиями поставки действует гарантия на возможные дефекты в течение 12 месяцев (покупатель должен сохранять счет или накладную).

На повреждения, возникшие по причине естественного износа, перегрузки машины или неправильного обращения с машиной/неправильного управления машиной, гарантия не распространяется.

Неисправности сверлильного двигателя, возникшие из-за ошибок при производстве или некачественного материала, устраняются путем бесплатного ремонта или бесплатной поставки запасных частей. Претензии принимаются только в случае, если машина была отправлена поставщику или в авторизованный сервисный центр не вскрытой и неразобранной.

CE Заявление о соответствии

Мы заявляем со всей ответственностью, что продукт, описанный в „Технических характеристиках“, соответствует следующим нормам или нормативным документам:

EN 60 745

В соответствии с положением 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG

Техническая документация от (2006/42/EG):

EDT Eurodim GmbH
Diamond Technologies
Lagerstraße 6
A – 5071 Wals
ЭДТ Евродима ГмбХ
Даймонд Технолоджиз
Лагерштрассе 6
А – 5071 Вальс

Франц Коглер
Директор

27.08.2020

Людвиг Витцхум
Управляющий производством